

# 生态语言学视角下的生态友好语言研究—以“*What’s the Forest Doing*”在大学英语教学设计中的应用为例

## Study on Eco-friendly Language from the Perspective of Eco-linguistics—A Teaching Practice of “*What’s the Forest Doing*” in College English Classroom

蔡绵绵<sup>1\*</sup>  
Mian-Mian Cai

### 摘要

生态语言学为探索语言的生态因素以及语言与生态的关系提供了理论基础。语言体系、语言政策和语言规划必须以维护人类社会良好的生存环境为出发点和终结点。本文将生态语言学理论结合 COCA 语言库检索数据,应用于大学英语课堂教学实践,启发学生分析不利于生态和谐的语言表达,并思考其背后所蕴含的语言策略和意识形态之间的关系,从而寻求构建生态和谐的语法表达,树立正确的生态价值观,构建环境友好型社会。

**关键词:** 生态语言学、美国当代英语语料库、施事

### Abstract

Eco-linguistics provides a theoretical basis for studying the ecological elements of language as well as exploring the relationship between language and ecology. Language system, language policy and language planning should aim at maintaining a healthy and pleasant ecological environment. This paper applies the theory of Eco-linguistics into college English teaching, with data support from COCA. This paper hopes to enlighten students on the analysis of English expressions not aligned with ecological harmony and the reflection on the relationship between language strategy and ideology. This paper attempts to encourage students to seek ecologically harmonious language expression, establish correct values and explore a path of eco-friendly society.

**Keywords:** Eco-linguistics, COCA, Agency

### 1. 前言

海洋是对以往天气的记忆;冰川是对以往气候的记忆;土壤是对以往人类对环境影响的记忆(崔桂华,2016);语言,也是记忆的一种方式。语言与现实之间是能动的关系,语言反映现实,同时也参与构建现实。英语语法把空气、水、土壤等能源定义为不可数的,无界的,人类可以通过“一桶”水和“一车”土等量词,自由取量能源资

<sup>1</sup> 厦门大学嘉庚学院英语语言文化学院讲师 17076616@qq.com\*通讯作者

\* 基金项目:福建省中青年教师教育科研项目(高校外语教改科研专项)“生态语言学的环境隐喻理论在大学英语教学设计中的应用研究”(立项编号:JZ190110)

源(辛志英与黄国文,2013)。人类将自身视为大自然的主宰,为了自身的生存和发展,可以无限地向大自然索取资源;然而,地球上每种生命都有其存在的意义与价值,随意践踏地球上的生命,导致人类面临着一系列前所未有的、重大而紧迫的全球环境问题。作为生态语言学学者,通过生态语言学的研究成果去宣传生态理念,唤醒人们生态环境的意义,义不容辞。

## 2. 生态语言学简介

生态语言学是一门将生态学与语言学结合起来的新兴语言学分支学科。这个新兴的学科有不同的理论指导、不同的研究目的、不同的研究途径和不同的研究范围(黄国文与陈旸,2017)。当下,主流的两大模式分别是“豪根模式”和“韩礼德模式”,前者向语言内涵渗透,后者向生态外延扩张。

“豪根模式”将语言和言语社团的关系比喻为生物和自然环境的关系,其主要研究的是“任何特定的语言与其环境的相互作用”,该模式通常被理解为“语言的生态学”;而“韩礼德模式”则把语言的体系和语言的运动与自然生态联系起来,尝试用语言学解决环境问题(何伟与魏榕,2018)。韩礼德于1990年在希腊举行的国际应用语言学大会上发言,讨论了语言系统与生态系统的关系,特别强调了语言与增长主义(growthism)、种类特性以及物种形成之间的关系,告诫应用语言学家要关注等级主义(classism)、增长主义、物种灭绝、污染及其他类似的问题。韩礼德的观点鲜明,使大家想起了语言学家要有“社会责任”(黄国文与陈旸,2017)。

生态语言学的本质就是:质疑那些维护不可持续文明的故事,披露导致生态破坏和社会不公的故事,寻求在当今世界环境下更可行的新故事(阿伦·斯提比与李佳,2018)。通过语言研究,反思、推崇、鼓励、批评或抵制语法中存在的非生态因素,积极寻求构建生态和谐的语法表达;通过改变人类的意指方式左右人类对生态的影响,实现语言在生态和环境问题上的构建作用。

本文将生态语言学与语料库工具相结合,并将生态语言学理论和语料搜索分析结果应用至教学实践相结合,引导学生从生态语言学角度,发掘英语语法中不和谐的语法表达,从而唤醒大众的生态良知,宣传可持续发展的生态理念。

## 3. 生态语言学在大学英语教学设计中的应用实例

### 3.1 语料库的选择

语料库在词汇、语法使用、监控和验证语言输出的正确性方面有着突出表现(董洪学与初胜华,2010)。为了真实、有效地发现语法中有违生态和谐的语法表达,选择一个库容大、语料丰富、检索方便灵活的语料库尤为重要。

本教学设计应用采用的是美国当代英语语料库COCA(Corpus of Contemporary American English)。COCA是目前最大的免费在线英语语料库,由包含10亿词的文本构成,涵盖美国近30年五大体裁类型的语料:口语、小说、流行杂志、报纸以及学术文章。与传统词典相比,COCA具有以下优势:文本实时性比较强,每年还会进行至少两次的数据更新,以反映最新的语言变化;提供单词的词频信息,有助于用户了解该单词在实际应用中的出现频率,从而实现准确用词。COCA语料库为英语研究者和英语学习者共享美国英语资源提供了一个良好平台,充分利用COCA语料库,可以获取大量有价值的研究数据。COCA语料库的界面主要是为语言学家和语言学习者了解单词、短语以及句子结构的频率及进行相关信息比较而设计的,而词频数据几乎就是

用事实说话的一个体现（汪兴富等，2008）。因此，将COCA语料库应用于大学英语课堂教学设计中的数据分析，具有可行性。

3.2 教学过程

本堂课教学目标包含两个方面：一、分析forest的施事能力和undeveloped所修饰的名词搭配；二、发现英语中存在的不利于和谐生态环境的语言现象。

3.2.1 导入：提出问题，引入施事（Agency）概念

教师以韩礼德的经典例子“What’s the forest doing？”导入，并辅以该问句在COCA语料库的搜索结果为0来证明该问句不符合英语表达规范。教师引导学生分析原因：这句话不符合英语表达规范的原因在于森林并不具备施事能力。在现象学中，施事（Agency）指主动的、有意向的主体与其他施事主体的互动，对物质环境中出现的客体所提供的信息（如对感觉器官互动的明显特征和可能性）作出回应（胡壮麟，2019），而森林明显并不具备成为施事主体的特征与能力。

使用COCA语料库的collocates（搭配）检索功能，输入表达式the forest is \_v?g，跨距设置为（0L，1R），提取the forest is后只接一个ing形式动词的搭配情况。检索结果显示，最常见的搭配为the forest is being，共出现了13次，并且多用于被动语态，如：the forest is being eaten up, cleared, chopped, forklifted, cut, converted, destroyed等，如图1所示。

CLICK FOR MORE CONTEXT				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<div>SAVE LIST</div>	<div>CHOOSE LIST</div>	<div>CREATE NEW LIST</div>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	SHOW DUPLICATES
1	2012	WEB	...valinternational.org	A	B	C	their ancestors. # ' The outsiders are coming, and it's like our forest is being eaten up,' says Takia Aw. For the outsiders -- for				
2	2012	WEB	gazettetimes.com	A	B	C	she said, learning outdoors is fun. # " My favorite part about the forest is being able to climb trees, " Henderer said. " It's a				
3	2012	WEB	thedianerehmshow.org	A	B	C	talk about the adults because I've been reading all these stories. And the forest is being lost through the trees here. Chicago school system, half				
4	2006	MAG	NaturalHist	A	B	C	my last visit, makeshift housing has mushroomed along the recently paved road. More forest is being cleared to make room for farming and pas				
5	2005	SPOK	NPR_Science	A	B	C	is the state of the Amazon rain forests. How much more of the rain forest is being chopped or burned down? Last year when we checked, the ne				
6	2001	TV	Nature	A	B	C	But each year, its area is reduced by logging and perhaps more significantly the forest is being fragmented into a series of islands. But are anim				
7	2000	MAG	Bazaar	A	B	C	And that is why, on this midsummer day in Manhattan's SoHo, a forest is being forklifted and hoisted, tree by tree, into a giant gallery space				
8	2000	MAG	Futurist	A	B	C	the world's remaining tropical rain forest lies within the Amazon basin, where more forest is being lost than anywhere else on earth. Deforestati				
9	1999	SPOK	ABC_SatNight	A	B	C	all the trees that are disappearing in, say, southern Brazil, where the forest is being cleared for farming, it's hard not to believe that the extincio				
10	1995	MAG	Inc.	A	B	C	the face of the earth. " This hasn't changed the way the rain forest is being destroyed or created a vibrant economy in the Indian subcontinent, "				
11	1995	MAG	Omni	A	B	C	not thousands of useful plants for medicine, food, and fiber, and the forest is being converted at unprecedented rates. It's a false economic ana				
12	1991	NEWS	CSMonitor	A	B	C	" Costa Rica has one of the highest rates of deforestation. All this rain forest is being cut so people can make a pittance, " he says. The				
13	1990	NEWS	AssocPress	A	B	C	subsistence farmers struggling to feed their families. In Florida, Maehr said, the forest is being destroyed by " corporations and ranchers, people				

图 1. 检索 the forest is being 的 13 条语料

结合语料库检索结果进行分析，不难发现英语中将森林视为施事对象（即受事者），而对这一施事对象所进行的活动多为砍伐、转变、清除、破坏等行为。事实上，乱砍滥伐森林已引发严重的后果，如森林的生物多样性遭到破坏，许多生物失去原有的栖息地而出现濒危现象；加剧水土流失，引起土地荒漠化，引发沙尘暴、龙卷风等自然灾害；乱砍滥伐后人为开采土地，造成除草剂、化肥等有害成分的积累，污染水质等等。

同时，使用被动语态，刻意模糊了作为行为施事主体的人类。这种语法表达能给人类自身留有更多推卸乱砍滥伐责任的空间。由此可见，人类对于乱砍滥伐森林的严

重性认识不足。然而，事实证明，推卸责任并不意味着后果会消失，最终自食其果的也只能是人类自身。

3.2.2 深入：结合COCA语料库分析undeveloped后的名词搭配

develop一词在剑桥词典中的定义为：to (cause something to) grow or change into a more advanced, larger, or stronger form。仔细剖析这一定义，不难发现，develop暗含施事对象达不到人类的标准和要求，因此需要人类介入加以改造，以使其变得“更好、更强”，从而实现为人类服务的目的。其派生词undeveloped意指“未开发的”，同样暗示施事对象需要人类的“帮助”和“介入”才能变得更好。

在COCA语料库的collocates检索功能中输入表达式undeveloped \_nn\*，跨距设置为（0L，1R），提取undeveloped 后只接一个名词的搭配情况。考察高频词分布的搭配，截取前十个高频词，如图2所示：

HELP	?		FREQ	ALL	%	MI	
1	<input type="checkbox"/>	LAND	147	139553	0.11	9.67	<div></div>
2	<input type="checkbox"/>	AREAS	41	119133	0.03	8.06	<div></div>
3	<input type="checkbox"/>	COUNTRIES	24	121946	0.02	7.25	<div></div>
4	<input type="checkbox"/>	FILM	22	138281	0.02	6.95	<div></div>
5	<input type="checkbox"/>	AREA	18	213034	0.01	6.03	<div></div>
6	<input type="checkbox"/>	WORLD	18	715973	0.00	4.28	<div></div>
7	<input type="checkbox"/>	NATIONS	15	67638	0.02	7.42	<div></div>
8	<input type="checkbox"/>	PROPERTY	14	80036	0.02	7.08	<div></div>
9	<input type="checkbox"/>	RESERVES	13	12318	0.11	9.68	<div></div>
10	<input type="checkbox"/>	COUNTRY	13	377996	0.00	4.74	<div></div>

图 2. undeveloped 后接名词搭配的前十个高频词

由语料库检索结果可见：排名第一的搭配名词为land，频次高达147，远远超过排名第二的areas（频次为41）。土地本是自然的产物，不是人类劳动的产物；但人类发现了土地的价值，并通过人类活动引起了土地性质的变化。不管是地上空间、地下层还是地下层，人类将自身置于大自然管理者、拥有者和主导者的地位，对土地加以开发利用，例如填海造陆、围湖造田、开挖矿产资源、开采地下水等。这一检索结果也充分证实了人类对土地资源的定位：待开发、待利用的施事对象。

接着，在COCA语料库的chart（视图）检索版块输入undeveloped land，检索该表达在不同体裁出现的情况。结果显示，undeveloped land在新闻报道中出现频次高达64，其次为杂志、学术期刊，频次分别为23和18（如图3所示）。

分析检索结果，可得出结论：undeveloped land这一表达广泛地应用于受众面广且具有权威性和认可度的杂志、新闻报道以及学术期刊中。这一语言现象会引导读者理解土地资源开发是天经地义的，是被广泛接受的，是人类享有的权利。这样的语言表达限制了人类用更可持续发展的眼光去看待土地、森林等自然资源。如此，人类在自然界资源的主宰者地位，潜移默化地植入读者的意识形态中。









SECTION (CLICK FOR SUB-SECTIONS) (SEE ALL SECTIONS)	FREQ	SIZE (M)	PER MIL	CLICK FOR CONTEXT (SEE ALL)
<a href="#">BLOG</a>	11	128.6	0.09	
<a href="#">WEB-GENL</a>	11	124.3	0.09	
<a href="#">TVMOVIES</a>	3	128.1	0.02	
<a href="#">SPOKEN</a>	9	126.1	0.07	
<a href="#">FICTION</a>	8	118.3	0.07	
<a href="#">MAGAZINE</a>	23	126.1	0.18	
<a href="#">NEWSPAPER</a>	64	121.7	0.53	
<a href="#">ACADEMIC</a>	18	119.8	0.15	

图 3. 检索 undeveloped land 在不同体裁中的频次

### 3.2.3 批判性思考

综合以上案例，教师启发学生进行批判性思考：这些不利于生态和谐的语法表达背后所蕴含的语言策略和意识形态之间的关系是什么？对于生态环境会有什么样的影响？

不管是森林、土地，还是水、空气抑或其它自然资源，人类都将这些自然资源视作施事对象，而人类则处于毋庸置疑的主宰者地位，可以对自然资源进行改造、利用、开发等人类活动。更重要的是，人类通过杂志、新闻报道、学术期刊等媒介进行宣传，从意识形态上建立人类对自然资源的主导关系，并将这种关系世代延续下去。然而，无限制地向大自然索取资源，其实是在破坏人类赖以生存的生态环境，最终受伤害的还是人类自己。大自然不需要人类，人类需要大自然。我们应当珍视有限的资源，与大自然和谐共处，合理利用自然资源，保护生态环境。

## 4. 结语

语言体系、语言政策和语言规划必须以维护人类社会良好的生存环境为出发点和终结点（黄国文，2016）。在生态语言学理论的指导下，笔者将生态语言学的理论应用于大学英语课堂教学实践，并结合语料库语料分析，使学生更直接、更客观地了解语言和生态和谐之间的关系。作为生态语言学者以及语言教学工作者，我们切不可忽视语言在不断增多的环境问题中所起的作用，我们要推动语言的和谐、健康发展，启发学生发现语言现象中不利于生态和谐的表达，思考其背后的根源及造成的影响。作为全球化背景下的大学生，应积极发现、反思、批评语法中存在的非生态因素，树立正确的生态价值观，培养生态意识，寻求构建生态和谐的语法表达，构建环境友好型社会。

## 参考文献

1. 崔桂华（2016）。生态语言学视阈下的“绿色语法”研究。通化师范学院学报（人文社会科学），3，36-39。
2. 辛志英、黄国文（2013）。系统功能语言学与生态话语分析。外语教学，34(3)，7-10+31。
3. 阿伦·斯提比、李佳（2018）。批评话语研究的生态语言学进路。鄱阳湖学刊，1，18-25+125。
4. 黄国文、陈旻（2017）。作为新兴学科的生态语言学。中国外语，14(5)，38-46。

5. 何伟、魏榕(2018)。话语分析范式与生态话语分析的理论基础。当代修辞学, 5, 63-73。
6. 董洪学、初胜华(2010)。基于计算机网络语料库驱动的英语写作教学模式研究。外语电化教学, 5, 27-32。
7. 汪兴富、Mark Davies、刘国辉(2008)。美国当代英语语料库(COCA)-英语教学与研究的良好平台。外语电化教学, 5, 27-33。
8. 胡壮麟(2010)。认知符号学。外语学刊, 5, 20-25。
9. 黄国文(2016)。生态语言学的兴起与发展。中国外语, 13(1), 1+9-12。

收稿日期: 2021-02-09  
责任编辑、校对: 江雅轩、秦依漫